

RCCSE中国核心学术期刊
《中国学术期刊(光盘版)》全文收录期刊
中国期刊全文数据库全文收录期刊

中文科技期刊数据库(全文版)收录期刊
中国学术期刊综合评价数据库统计源期刊
中国学术期刊影响因子年报统计源期刊

广东外语外贸大学

JOURNAL OF GUANGDONG UNIVERSITY OF FOREIGN STUDIES

学报



中国·广州
GUANGZHOU CHINA

2015. **4**

JOURNAL OF

GUANGDONG UNIVERSITY OF FOREIGN STUDIES

广东外语外贸大学学报 双月刊 2015 年第 4 期 第 26 卷第 4 期 (总第 100 期)

目 次

学术论坛(52)网络外交

- 网络外交在国家安全领域的影响..... 白续辉 05
进攻性网络外交的作用机制:基于相关要素的思考 陈惠珍 11
模糊的边界:论网络时代军事信息泄密问题 孙 林 16

语言学与应用语言学

- 基于语料库的法律语言研究述评..... 陈蕊娜 20
话语召唤结构中语词陌生化的认知修辞研究 李陆萍 李勇忠 26
语言研究中的生物学提案及其最简框架探析
——基于 Chomsky(2014)解读音义界面间的非对称性 马志刚 30

外国文学研究

- 双元文化国度的文学狂欢:当代新西兰小说述评 刘略昌 36
荣格理论视角下的威利·洛曼之死..... 洪文慧 42
无言的身体 欲望的寓所
——评祖尔策小说《完美的侍者》中的物化现象 张克芸 46

翻译学

- 《狼图腾》英译本中“省略”的背后 荣立宇 50
- 中国第二次翻译潮(1584 - 1790)的译论特征及成因 伍志伟 55
- 商务英语普通读物词汇语义空白及其汉译策略 罗娜 59
- 中国文学“走出去”之译介主体模式
——以寒山诗和《孙子兵法》在英语世界的成功译介为例 胡艳 64
- 《诗经》两个英译本的翻译风格考察
——基于语料库的统计与分析 蔡永贵 70

非通用语研究

- 日语“テアル”句式的意义特征和事态解释 李锋 75
- 韩汉“未完了相”表达的对应关系及内部终点分布对比 李楠 82

哲学与文化

- 跨文化交际视角下的中国和西班牙时间观对比分析 张志智 87
- 闾闾与侃侃:儒家经典解释中的事上和接下之礼 毛国民 92

高等教育研究

- 学术英语与通用英语之争
——大学英语教学体系的重构 冯延群 陈淑英 97
- 教师风趣言谈与大学生英语词汇记忆效果 刘吉林 102
- 多元开放式高校人才培养体系的构建与实践 叶志明 108

封 页 广外巡礼

期刊基本参数: CN44 - 1554/z * 1990 * b * A4 * 112 * zh * p * ¥8.00 * 2000 * 21 * 2015 - 4

Journal of Guangdong University of Foreign Studies

CONTENTS

ACADEMIC FORUM[52] CYBER DIPLOMACY

- Impacts of Cyber Diplomacy on National Security Bai Xuhui (05)
- Operation Mechanism of Offensive Cyber Diplomacy in National Security: An Analysis
..... Chen Huizhen (11)
- Vague Boundary: Leakage of Military Intelligence in the Internet Age Sun Lin (16)

LINGUISTICS AND APPLIED LINGUISTICS

- A Review of Corpus-based Legal Languages Studies Chen Ruina (20)
- Cognitive Rhetoric Approach to the Lexical Defamiliarization in the Appeal Structure of Discourse
..... Li Luping Li Yongzhong (26)
- Biolinguistic Proposal and A Preliminary Inquiry into Minimalist Framework: An Interpretation of
Interfaces' Asymmetry Based on Chomsky(2014) Ma Zhigang (30)

FOREIGN LITERATURE STUDIES

- A Survey of Contemporary New Zealand Fiction Liu Luechang (36)
- A Jungian Study of the Death of Willy Loman Hong Wenhui (42)
- Wordless Body, Fulfilling the Desires: An Analysis of Alain Claude Sulzer's Novel Ein Perfekter Kellner
..... Zhang Keyun (46)

TRANSLATION STUDIES

- Behind the "Omissions" in Howard Goldblatt's English Version of Wolf Totem Rong Liyu (50)
- The Translation Discourse in the Second Wave of Chinese Translation (1584-1790): Features and
Causes Wu Zhiwei (55)
- Semantic Gaps in Business English Readings and Applicable Strategies in E-C Translation Luo Na (59)
- On the Translation and Communication Subject Model for Chinese Literature 'Going Out': Taking
Hanshan Poems and Sun Tzu's Art of War as Examples Hu Yan (64)
- A Contrastive Analysis of the Translation Style of Two English Versions of Shi Jing: Based on the
Statistics and Analysis of the Corpora Cai Yonggui (70)

NON-COMMONLY USED FOREIGN LANGUAGES STUDIES

- Semantic Features and State of Affairs Interpretation of the Japanese Sentence Constructure "テアル"
..... Li Feng (75)
- A Study on the Correspondence Relationship of Unfinished Aspect and the Endpoint's Distribution
between Korean and Chinese Li Nan (82)

PHILOSOPHY AND CULTURE

- A Comparative Study on Time View of China and Spain Zhang Zhizhi (87)
- Yinyin and Kankan: Ritual between the Superior and Lower Level in the Confucius Classical
Interpretation Mao Guomin (92)

HIGHER EDUCATION RESEARCH

- EAP or EGP: The Reconstruction of College English Teaching System ... Feng Yanqun Chen Shuying (97)
- An Experimental Study of Teachers' Amusing Talk and College Students' Ability of Vocabulary
Memorization Liu Jilin (102)
- The Construction and Practice of the Multiple Open Talent Cultivation System Ye Zhiming (108)



协同育人平台建设方案通过论证

中心现为广东省首批认定协同创新平台，2014年4月被确定为“广东省国家级协同创新中心培育规划项目”。下设的“多语种高级翻译人才协同育人基地”是广东省首批认定协同育人平台，附设的多语港由广外与传神协同建设，采用一港多站形式实现服务的本地化，通过O2O模式在华南各

个经济区域中心设立多语站，直接服务区域政治、经济和文化建设事业。多语港已推出一系列示范成果，涵盖政府服务、国际会展服务、大型企业走出去、跨境电商、影视出版进出口、云翻译、全球翻译资源、文化旅游等诸多领域。



教育部、省教育厅领导参观多语港

ISSN 1672-0962



9 771672 096035

广东外语外贸大学学报 (双月刊)

主管单位：广东省教育厅
主办单位：广东外语外贸大学
编辑出版：广东外语外贸大学学报编辑部
主 编：刘小平
通信地址：广东省广州市白云大道北2号
邮政编码：510420

电 话：020-36204656
传 真：020-36209506
印刷单位：广州白云大金印刷厂
发行单位：广东外语外贸大学学报编辑部
发行范围：公开发行

国内定价：8.00元
出版日期：2015年7月
国内刊号：CN44-1554/Z
国际刊号：ISSN 1672-0962
网 址：<http://gdwy.cbpt.cnki.net>